

BRUSELAS, MÁS RECEPTIVA CON SUS PESCADORES

Las prolongadas y costosas movilizaciones del sector pesquero español y de otros Estados miembros originaron una nueva sensibilidad a los problemas de la pesca en los centros de decisión comunitarios. Esa valoración es de José Ramón Fuertes Gamundi, director-gerente de la Cooperativa de Armadores de Pesca del Puerto de Vigo (ARVI), tras ser conocidas un pronunciamiento del Consejo Europeo (que reúne a los presidentes de gobierno de los EE.MM.), las propuestas de la Comisión y del Parlamento Europeo y el acuerdo del Consejo de Ministros de Pesca. Aunque las medidas previstas por la Unión Europea no satisfacen las expectativas de los pescadores, se reflexiona en ARVI, ahora existe un campo de negociación que traslada a las instituciones comunitarias las decisivas batallas que la pesca ha dado en las calles. Los pescadores comunitarios han sido finalmente escuchados.

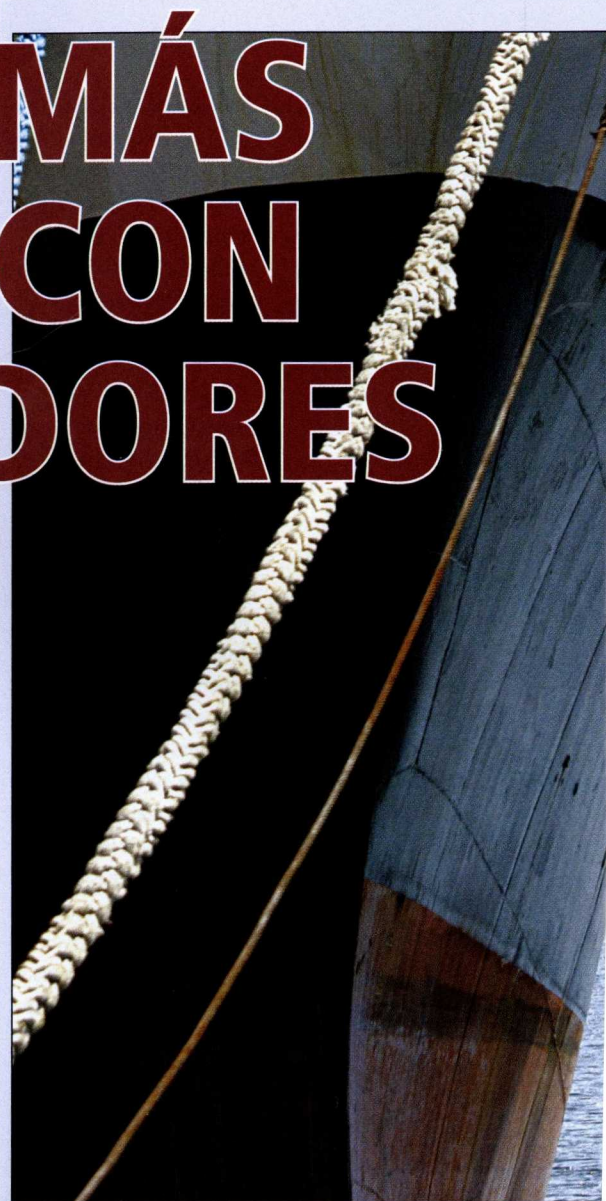
Escribe y fotografía Jorge García

“*Deben estudiarse medidas para atenuar las consecuencias de los altos precios del petróleo y del gas. (...) El Consejo Europeo acoge favorablemente la intención de la Comisión de proponer algunas medidas a corto plazo, orientadas específicamente a sostener el proceso de reestructuración a largo plazo del sector pesquero*”. Estas y otras consideraciones en el mismo sentido, están contenidas en un documento que la Presidencia del Consejo Europeo de Bruselas difundió tras la reunión de presidentes de gobierno que se produjo el 20 de junio pasado. Para ARVI, dijo el director-gerente de esa orga-

nización, José Ramón Fuertes Gamundi, esa reflexión constituye un mandato y también uno de los principales éxitos para los objetivos y demandas que el sector pesquero respaldó con las movilizaciones de mayo y junio pasados.

Las medidas del Gobierno de Francia para solucionar los graves problemas de la pesca, siguen siendo para los pescadores españoles una referencia ineludible a la hora de adoptar decisiones políticas en el ámbito estatal, dirigidas a restaurar la competitividad del sector.

La posición del Gobierno español, escasamente receptivo a las demandas planteadas, experimentó una positiva evolución



BRUSSELS, MORE RECEPTIVE TO ITS FISHERMEN

The prolonged and costly actions of the Spanish fisheries sector and those of other Member States have given rise to a hitherto unseen sensitivity to the problems of fisheries in the centres of Community decision. This appraisal is from José Ramón Fuertes Gamundi, General Manager of ARVI after a pronouncement from the European Council (which brought together the Heads of Government of the Member States), the proposals from the Commission and from the European Parliament and agreements from the Fisheries Ministers Cabinet Meeting. In ARVI it is thought that although the measures foreseen by the European Union do not satisfy the fisheries demands, a negotiating field has been opened which will take to the Community Institutions the decisive battles that the fisheries sector has been fighting in the streets. The Community fishermen have finally been heard.



"Measures should be studied in order to attenuate the high prices of fuel and gas.(...) The European Council has accepted favourably the intentions of the Commission to propose short term measures aimed specifically at sustaining long term restructuring processes for the fisheries sector." These and other similar considerations are contained in a document published by the Presidency of the European Council in Brussels after the meeting of the Heads of Government held on the 20th of June. According to José

Ramón Fuertes Gamundi, General Manager of ARVI, these considerations are a mandate and also one of the principal successes for the objectives and demands that the fisheries sector supported in the demonstrations during last May and June. The measures taken by the French Government to solve the serious problems in fisheries continues to be an ineluctable reference for Spanish fishermen when it comes to taking political decisions designed to restore competitiveness within the

cuando los problemas pesqueros comenzaron a ser considerados en el ámbito comunitario. De hecho y hasta entonces, se había producido solo un breve encuentro con la ministra de Medio Marino, **Elena Espinosa** con directivos de CEPESCA, quienes transmitieron la impresión de que la Administración española no terminaba de asumir la que la viabilidad de las empresas del sector estaba mediatizada por los altos costes y la baja cotización de sus productos.

En Luxemburgo

Aún cuando las propuestas de la Comisión para hacer frente a la actual crisis econó-

mica siguen manteniendo como objetivo prioritario la reestructuración de la flota, la cuestión es que nunca antes la Comisión había presentado un paquete de medidas para tratar de aliviar la crítica situación de sus pescadores.

No obstante, y a la espera de concreciones respecto a lo que acuerde el Consejo de Ministros de Pesca, se demandará la elaboración de un Reglamento a ese Consejo. Hay que recordar que estas medidas se consideran un punto de partida.

Lo importante, como se dijo, es que por primera vez la Comisión y el sector tienen una visión compartida de la dimensión y profundidad de la crisis pesquera.

TIEMPO DE PROTESTAS

TIME OF PROTEST

Con respecto a las medidas de choque, la opinión más extendida entre el sector pesquero español es que, con la imprescindible coherencia con las normas comunitarias, su adopción corresponde al ámbito de competencias de cada Estado miembro, tal y como lo vienen haciendo de forma legal y compatible determinados países europeos. Como se sabe, dichas medidas deben estar orientadas a que los pescadores puedan volver a faenar con garantías de obtener ingresos suficientes como para hacer fren-

sejo Europeo, mencionado al comienzo de este artículo, la Resolución del Parlamento Europeo, claramente identificada con el análisis y las demandas del sector y la nueva y positiva sensibilidad mostrada por la Comisión han posibilitado un nuevo escenario en el que, como se suele decir, "se ve la luz al final del túnel". En lo que respecta al Consejo de Ministros de Pesca comunitarios de junio, España, Francia, Italia, Grecia, Bélgica, Portugal, Bulgaria, República Checa, Finlandia y

sector. The position of the Spanish government, scarcely receptive to demands put forward, underwent a positive evolution when fisheries problems started to be considered within the Community framework. In fact, up to that time, there had only been a brief meeting between the Marine Environment Minister, Elena Espinosa and CEPESCA Managers who transmitted their impression that the Spanish Administration doesn't realise that the viability of the companies within the sector is conditioned by high operating costs and the low prices of their products.

presented a packet of measures aimed at mitigating the critical situation of their fishermen. However, while waiting for conclusions on agreements reached in the Fisheries Ministers Cabinet Meeting, the drafting of Ministerial Regulations will be called for. It must be remembered that these measures are considered as a starting point. The important thing is that the Commission and the sector have a shared vision of the depth and dimensions of the fisheries crisis. With regards to shock tactics, the generalised opinion amongst fisheries managers is that, within the understandable coherence with Community Regulations, their implantation is the responsibility of each Member State. As can be imagined, these measures should be aimed at

Las instituciones comunitarias se han mostrado más receptivas que la Administración española

te a los costes, lo que en los últimos meses de 2007 y lo que lleva transcurrido de 2008 no ha estado asegurado.

Eslovenia han apoyado las medidas propuestas por la Comisión para el sector pesquero. Alemania, Reino Unido, Dinamarca, Holanda, Estonia, Suecia y Lituania han manifestado su desacuerdo con esas propuestas.

Nuevo escenario

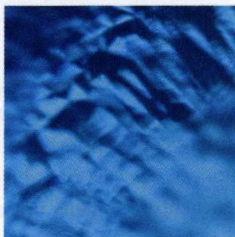
La fuerza del pronunciamiento del Con-

In Luxemburg

Although the Commission's proposals for facing up to the present financial crisis maintains fleet reductions as a primary objective, the fact is that never before has the Commission



salas de elaboración
fabricación de hielo



sabemos de congelados

depósito aduanero
cámaras frigoríficas



f
FRIGORIFICOS DE VIGO S.A.



túneles de congelación
importación y exportación de pescados y mariscos

permitting fishermen to go to sea with guarantees of obtaining sufficient income to cover costs, something that in the last months of 2007 and for what we have seen of 2008 has not been the case.

New scenario

The strength of the European Council's pronouncement, as referred to at the beginning of this article, the European Parliament resolution, clearly identified with the analysis and demands of the sector and the new positive sensibility shown by the Commission, have set a new scenario in which, as the saying goes, "we can see the light at the end of the tunnel".

With regard to the Fisheries Ministers Cabinet Meeting held in June, Spain, France, Italy, Greece, Belgium, Portugal,

Bulgaria, Czech Republic, Finland and Slovenia supported the measures proposed by the Commission for the fisheries sector. Germany, United Kingdom, Denmark, Holland Estonia, Sweden and Lithuania expressed their disagreement with these proposals. In fact this alignment of interests was not a surprise as it just underlines the traditional confrontation of countries from the North and South of Europe over fisheries matters. The Commission, although reluctant to assign new funds for fisheries, has opened up the possibility of urgent measures, of modernisation of the fleets albeit with conditions, of a reasonable calendar of social aids applicable to the workers and not to the companies.



Una imagen de la manifestación celebrada en Vigo, el 12 de junio.

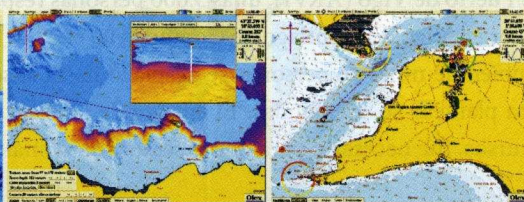
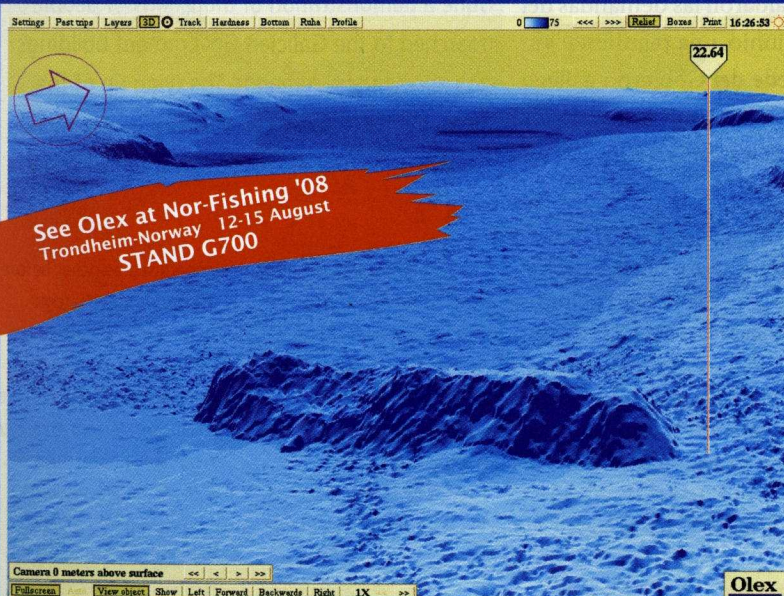
En realidad, este alineamiento de intereses no deparó ninguna sorpresa, ya que reedita el tradicional enfrentamiento entre países del Sur y del Norte de Europa, respecto a los asuntos pesqueros.

La Comisión, aunque reticente a asignar

más fondos a la pesca, abre la posibilidad de medidas de urgencia, a la modernización de la flota aunque con condiciones, a los plazos razonables de las medidas y a ayudas sociales, pero aplicables solo a los trabajadores y no a las empresas.

Cartografíe el fondo marino con Olex

El mejor sistema de cartografiado en 3D para navegación y mapeado del fondo marino



- Revolucionario sistema de mapeado y presentación 3D del lecho marino
- Utiliza las mejores cartas vectorizadas disponibles en el mercado
- Manejo intuitivo de las funciones de plotter; para todo tipo de modalidades pesqueras
- Ampliación gradual, extremadamente rápida
- Puede conectarse a una amplia gama de instrumentos y sensores de a bordo
- Usado, en todo el mundo, por más de 3000 profesionales de la pesca

Distribuidores Olex:

Simrad Spain S.L.
Tel +34 966 810 149
comercial@simrad.com

Navico Marine Electronics S.L.
Tel +34 902 350 750
olex@navico.es

desvele los secretos de la naturaleza

Olex